

حلول عربية

الإبداع في  
خدمة العالم  
العربي

IBM

ندمج ما بين الخبرة  
العالمية الواسعة والفهم  
الحقيقي لمتطلباتكم المحلية  
في تقنية المعلومات

مركز

البرمجيات

العربية

Arabic

Competence

Center

*Innovation for  
the Arab  
World*

*Combining IBM's  
global resources with a  
unique understanding  
of your local  
information technology  
needs*

## *A regional technology center with a world-wide pool of resources*

In 1984 IBM established the Arabic Competence Center (ACC) in Cairo, the hub of the Arabic speaking world and the Middle East.

ACC is a regional center responsible for availing bilingual solutions (Arabic & English/French) to the Arabic market. The effort will utilize IBM technologies in both cross-industry, and selected market segments.



The center serves Egypt, Gulf countries (e.g. Saudi Arabia, Kuwait, UAE.) and Maghreb countries (Tunisia, Algeria, and Morocco).



ACC is in constant interaction with the market, by keeping an outlook for needs and requirements and fulfilling them in Arabic, be it for IBM platforms and software pillars or non-IBM platforms.

The ACC team conducts different marketing activities, ranging from pre-sales to after-sales support. The team is frequently present in exhibitions, road shows and seminars.

## مركز تقني إقليمي ذو خبرة عالمية المستوى

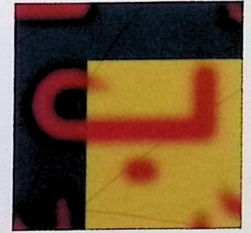
في العام ١٩٨٤، أنشأت «أ.ب.م» مركز البرمجيات العربية ACC في القاهرة، القلب النابض للعالم العربي.



يعتبر ACC مركزاً إقليمياً متخصصاً لتطوير الحلول ثنائية اللغة (عربية وإنجليزية وفرنسية) للأسواق العربية. وتتركز جهود المركز على استخدام تقنيات «أ.ب.م» المتطورة لخدمة القطاعات التجارية، وغيرها من شرائح السوق التجاري.

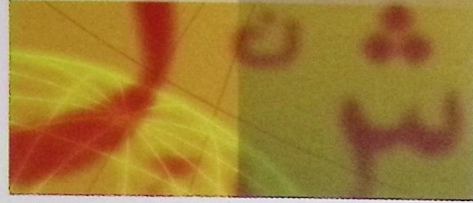
ويقدم المركز خدماته لكل من مصر ودول الخليج العربي (السعودية والكويت والإمارات العربية المتحدة، على سبيل المثال) ودول المغرب العربي (تونس والجزائر والمغرب).

يتفاعل المركز بشكل مستمر مع متطلبات السوق، وذلك من خلال استقصاء حاجاته والعمل على توفيرها باللغة العربية، سواء أكانت ذات علاقة ببرمجيات وأنظمة «أ.ب.م» أو غيرها.



يقوم فريق ACC بنشاطات تسويقية تتراوح ما بين تقديم الدعم قبل البيع وبعده. كما يشارك الفريق بمختلف المعارض والمؤتمرات المتخصصة.





### A focal point for talent and know-how

The repository of skills and know-how at ACC are in continuous growth. The center has over 100 professionals who are supported by a number of software development organizations. All the facilities and state-of-the-art tools from IBM world-wide are fully utilized and available to support and enhance the development efforts at ACC.

This resulted in the collaboration with international development laboratories for National Language Support development for languages other than Arabic, in addition to the implementation of special customer application development projects.

### Visionary research and development

The list of activities does not stop at development, but extends to research. The scientists at ACC are conducting research in advanced technology areas such as human contra technology adaptation to the Arabic language.

They have offered the Arabic speaking community Arabic Voice Type Dictation (VTD). The Arabic VTD is the award winning pioneering product for Arabic Speech Recognition for joined characters and linguistic components.

### Project management capabilities

The methodologies and techniques used in the implementation of all of the above mentioned activities have re-

sulted in fortifying project management skills that are particularly vital for large and complex projects.

Over the past ten years, these professionals working in software development for and with IBM have supplied the Egyptian and Arab markets with a wide array of qualified skills. They are the

pioneers who laid the foundations and are supporting the information technology industry in the region.

### Leadership and inspiration

The ACC has assumed the leadership in the regional standards organizations making use of the IBM Solution Provider Operations (Both for marketing and skill recruitment). The Center is honoured to represent those regional organizations in the various international standard committees.

As a result of the integration inside ACC of talents, skills, advanced methodologies, up to date techniques and IBM World-wide pool of facilities and expertise, the Arab World recognizes ACC as a source of an unending inspiration.

A regional مركز

technology تقني

center with إقليمي

a world-wide ذو خبرة عالمية

pool of عالية

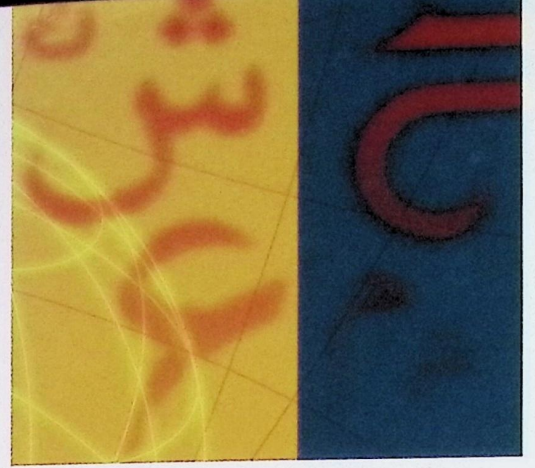
resources المستوى

الضخمة والمعقدة. فخلال السنوات العشرة الماضية، قام خبراءنا بالتعاون مع «أ.ب.م» بتطوير العديد من البرمجيات للأسواق المصرية والعربية عامة، باستخدام طيف واسع من الكوادر المؤهلة. إنهم بالفعل يستحقون لقب الرواد بجدارة، فهم أول من أسس ودعم صناعة تقنية المعلومات في المنطقة كلها.

### القيادة والإبداع

يترتب على مركز ACC على قمة المؤسسات الرائدة في مجال وضع المعايير والمواصفات الخاصة بالمنطقة العربية، عبر استخدام الحلول المقدمة من «أ.ب.م»، في مجالي التسويق وتقديم الخبرات والمهارات المدربة. ويحظى المركز كذلك بشرف تمثيل المؤسسات المحلية لدى مختلف جمعيات المواصفات والمقاييس العالمية.

وساهم التفاعل والتكامل بين المواهب والقدرات، إضافة إلى الأساليب المتطورة والتقنيات داخل المركز، في تقديم أحدث تقنيات «أ.ب.م» المناسبة للمنطقة العربية، ونتيجة لكل هذه الجهود فإن مركز ACC يعتبر اليوم مصدرا رئيسا للإبداع ومثالا يحتذى في هذه المنطقة.



### تجمع للمواهب والخبرات

ذخيرة المركز من الخبرة والموهبة البشرية في نمو مستمر. وتجدر الإشارة إلى أن المركز يضم أكثر من 100 خبير على استعداد لتقديم الدعم لعملائنا عبر العديد من مؤسسات تطوير البرمجيات. أضف إلى ذلك أن جميع تقنيات وأدوات «أ.ب.م» المتطورة عبر العالم، يتم استخدامها وتوظيفها لتطوير جهود المركز في هذا المجال. لقد أسفرت هذه الجهود عن إيجاد فرص للتعاون مع العديد من مختبرات التطوير العالمية للغات غير العربية، إضافة إلى بعض المشاريع التطبيقية الخاصة بالزبائن.

### رؤية ريادية للبحث والتطوير

تتعدى نشاطات المركز مسألة التطوير لتصل إلى مجال الأبحاث الأصلية، حيث يقوم علماء المركز بإجراء عدة أبحاث في مجال التقنيات المتطورة، مثل تكييف تقنية التعرف الصوتي للتعامل مع اللغة العربية. وأسفرت جهودهم في هذا المجال عن توفير تطبيق الإملاء باللغة العربية VTD. وفاز هذا التطبيق بعدة جوائز باعتباره منتجا رائدا في مجال تمييز اللغة العربية والتعامل مع خصائصها.

### قدرة على إدارة المشاريع

عبر الاستخدام المنظم للأساليب والتقنيات في تنفيذ النشاطات السابقة طور المركز مهارات إدارة المشاريع





© International Business Machines Corporation 1997

IBM Eqypy  
Arabic Competence Center  
IBM World Tade Corporation  
Floor 7  
56 Gameat Al-Dowal Al- Arabeya Street Muhandeseen  
12311 Giza  
Eqypt  
Telephone: 20-2-3492533  
Fax: 20-2-3601227.

• أ.ب.م. مصر  
مركز البرمجيات العربية  
مركز التجارة العالمي  
الدور السابع  
٥٦ شارع جامعة الدول العربية - المهندسين  
١٢٣١١ الجيزة  
مصر  
هاتف: ٢٠-٢-٣٤٩٢٥٣٣  
فاكس: ٢٠-٢-٣٦٠١٢٢٧